

Ara ja són nostres

Què tenen en comú els mots **bàrman**, **bungalou**, **discjòquei**, **estand**, **estoc** i **pàrquing**? Doncs que són paraules d'origen anglès que han estat incorporades a la nostra llengua i que s'hi han adaptat ortogràficament. No hem d'escriure, doncs, *stock*, *stand* o *parking*, sinó que les hem de grafiar tal com les hem escrit més amunt.

On guardem les claus?

El moble obert subdividit en compartiments on es guarden les claus de les habitacions dels clients s'anomena **caseller de claus** (*casillero*, en castellà).

04

CATALÀ A LA CARTA

Ni tarta ni tartaleta

Aquestes paraules són correctes... en castellà. En català, però, usem, en el primer cas, el mot **pastís**. Així diem, per exemple, **pastís de formatge**, **pastís de maduixes**, **pastís de Santiago**, **pastís gelat**, etc. (i no *tarta*). Pel que fa al segon mot, la denominació catalana és **cassoleta**: **cassoleta de cireres**, **cassoleta de fruita seca**, **cassoleta de maduixots**, etc. (i no *tartaleta*).

Arrebossar i farcir

Assegurem-nos d'usar el nom correcte d'aquests dos procediments culinaris. Hem de parlar, doncs, de **costelletes arrebossades**, **bacallà arrebossat**, **llom arrebossat**... (no pas *rebossat*). Amb un bon **farçiment** (en castellà, *relleno*) podem preparar molt bons plats: **calamars farcits**, **patates farcides**, **albergínies farcides**...

Ruca!

No és cap insult. És el nom català de la planta herbàcia que els italians anomenen *rucola*. Què us semblarien, per exemple, uns **raviolis de vedella amb ruca i espàrrecs**?

Gener de
2006



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

CNL DE L'ÀREA DE REUS
MIQUEL VENTURA
C. de l'Amargura, 26, 1r
43201 Reus